

Anmeldeschluss ist jährlich am 15. November.

## Bedingungen

Eine Jury der Veranstalter bestimmt das Programm und lädt die ausgewählten Gruppen zu den Theater Tagen ein.

Die eingeladenen Gruppen erhalten kein Honorar. Eine Fahrtkostenerstattung erfolgt nach Absprache. Gruppen, die übernachten möchten, erhalten eine kostenlose Übernachtung, zusätzliche Übernachtungen können gegen Kostenbeteiligung reserviert werden.

Gruppen aus dem Ausland erhalten während des gesamten Festivals, auf der Basis bilateraler Kulturverträge, freie Unterkunft und Verpflegung. Alle Theatergruppen sind Gäste des Theaterfestes und erhalten freien Eintritt zu allen Theatergastspielen.

Alle Theatergruppen sind Gäste des Theaterfestes und erhalten freien Eintritt zu allen Theatergastspielen.

**W**ir freuen uns, wenn teilnehmende Gruppen auch andere Aufführungen besuchen und am Kursprogramm teilnehmen. Ein Austausch unter den teilnehmenden Gruppen wird organisiert.

Voraussetzung ist der rechtzeitige Eingang der vollständigen Bewerbungsunterlagen beim Förderverein Theater Tage am See in Friedrichshafen.



Deadline for the application every year: November 15th

## Conditions

A special jury defines the programme and invites the chosen groups to the festival.

The invited groups will not get fees, fare refunds (only with special arrangements with the organisation). Groups, who like to stay overnight will get one day free lodging, all other days have to be paid. Groups from abroad will get free board and lodging.

**A**ll groups are guests of the Theatre Festival and will have free admission to all other performances and the party.



## Veranstaltungsräume • Venue

Die Theater Tage am See finden in der Bodensee-Schule Sankt Martin in Friedrichshafen (Süddeutschland, am Bodensee) statt. Dort haben wir nahezu ideale Raumbedingungen und können alle Veranstaltungen in einem Gebäude abhalten.

The Theater Tage am See take place at the Bodensee-Schule St. Martin in Friedrichshafen and other places of performance. We do have almost ideal room conditions and can hold all events in one building.

The performances will take place in the Little Theatre and in an Arena Theatre with 200 seats each. The two rooms have a fully developed light and sound technology.



## Ausschreibung

Anmeldeformular ab Seite 3

Application Form Page 3



Kleines Theater / Little Theatre



Die Aufführungen finden im Kleinen Theater und in einem Manegentheater mit jeweils etwa 200 Zuschauerplätzen statt. Eine ausgereifte Licht- und Tontechnik ist in beiden Räumen vorhanden.

Das kleine Theater hat eine Bühne mit einer lichten Höhe von 3,00 Metern und alternativ eine Spielfläche mit einer lichten Höhe von ca. 3,50 Meter in der Raummitte (nach drei Seiten offen).

Das Manegentheater ist ebenerdig und nach drei Seiten offen (Raumhöhe hier: 4,50 Meter). Die Zuschauer sitzen auf Tribünen und Podesten.

The Little Theatre has got a stage with an internal height of only three metres.

The Arena Theatre is at ground level and open to three sides (height: 4,5 metres). The audience will be seated on galleries and platforms.



Manegentheater / Arena Theatre



Förderverein Theatertage am See e.V.  
Postbox 2946  
D-88023 Friedrichshafen

*Für Päckchen und Pakete:*  
Zeisigweg 1  
D - 88045 Friedrichshafen

Fon: +49 7541 921632  
Fax: +49 7541 921639  
info@theatertageamsee.de  
www.theatertageamsee.de

Kontaktanschrift (bitte vollständig) / Your complete address, please:  
Name,

Street

Postcode

City

Country

Telefon

eMail:

An den

Förderverein Theatertage am See e.V.

Bodensee-Schule Sankt Martin

Postfach 2946

D-88023 Friedrichshafen

**Wir bewerben uns für die Teilnahme an den Theatertagen des Jahres \_\_\_\_\_.**

**Die Teilnahmebedingungen werden anerkannt.**

***We apply for the participation at the theatertage of the year \_\_\_\_\_. The participation conditions will be accepted.***

- Name der Spielgruppe, wie er ausgedrückt werden soll:  
Name of the group (how supposed to be printed):

---

---

- URL/Homepage der Spielgruppe/Homepage:

---

- Wir möchten mit folgendem Spiel teilnehmen, für das wir die  
Aufführungsrechte besitzen:  
We would like to participate with the following play for which we do have the permission to perform:

- Titel des Spiels/Title:

---

- Autor/in/Author:

---

- Inszeniert von (Regie)/Put on stage by (production):

---

- Premiere (Datum)/First night (date): \_\_\_\_\_

- Es handelt sich bei den Theatertagen um die (wievielte): \_\_\_\_\_ Aufführung. We are performing for the \_\_\_\_\_ time in next April.

- Dauer der Aufführung (ohne Pause) \_\_\_\_\_ Minuten (bitte exakte Angabe!).  
Length of performance (without break) \_\_\_\_\_ minutes (please exact length).

- Pause/Break  ja yes  nein no

- Vor der Aufführung benötigen wir zum Aufbau und Einstellen des Lichts \_\_\_\_ Minuten, für den Abbau \_\_\_\_ Minuten. Keine Proben möglich.  
Before the performance we need \_\_\_\_\_ minutes for the put up and installation of the lights, to rearrange the stage for others \_\_\_\_\_ minutes. No rehearsal possible.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Aufbauzeit im Theater auf ein Minimum begrenzt ist, damit wir während des Festivals möglichst viele Aufführungen zeigen können. Für den Auf- und Abbau stehen Ihnen unsere Techniker hilfreich zur Seite. Die Anlieferung in die Bühnenhinterräume gilt nicht als Auf- und Abbauzeit.

- Die Aufführung eignet sich folgende Raumtyp / The performance is suitable at following stage:
  - Arenatheater arenastage
  - Guckkastentheater/proscenium stage /théâtre frontal
- Sprache der Aufführung/Language of performance: \_\_\_\_\_
- Die Aufführung eignet sich besonders für folgende Altersgruppen:  
The performance is especially suitable for the following age groups:
  - Kinder ab \_\_\_\_ Jahren children from the age of \_\_\_\_\_
  - Schüler/Jugend von \_\_\_\_ bis \_\_\_\_ Jahren  
students/teenagers from \_\_\_\_ to \_\_\_\_ years:
  - Jugendliche und Erwachsene/Young people and adults
- Wir sind insgesamt \_\_\_\_ Schauspielerinnen und \_\_\_\_ Schauspieler, sowie \_\_\_\_ Begleitpersonen (Regie und Technik).  
All in all we are \_\_\_\_\_ actresses and \_\_\_\_\_ actors as well as companions (Production and technical affairs.)
- Die Spieler sind im Alter von \_\_\_\_ bis \_\_\_\_ Jahren.  
actors from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ years.
- Art der Spielgruppe / Type of Theatre Group
  - Jugendtheater/Young People's Theatre
  - Schultheater/School Play
  - Amateurtheater/Amateur Theatre
- Zeiten während der Theatertage, an denen die Gruppe keinesfalls auftreten kann/ Times in the time frame of the festival, during which the group definitely cannot perform:  
\_\_\_\_\_
- GEMA/Musikurheberrechte/Copyright of music:  
Das Stück enthält \_\_\_\_ (Anzahl) Musikstücke, für die Aufführungsrechte bei der GEMA erworben werden müssen. Eine Liste der Stücke wird spätestens bis zu den Theatertagen bei den Veranstaltern eingereicht.  
The play includes \_\_\_\_ (number) titles of music for which the copyright will have to be purchased at the GEMA. A list of the pieces will be submitted to the organisers at the latest on the festival.
- Der Bewerbung wird nur bei Vorlage von vollständigen Unterlagen anerkannt (siehe Rückseite). The application will only be accepted by handing in the complete documents (see back page).

Datum/Date: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Signature: \_\_\_\_\_

## Bitte unbedingt der Bewerbung beifügen:

1. Eine Inhaltsangabe des Stückes
2. Angaben zur Spielgruppe
3. Aussagekräftige(s) Foto(s)
4. Falls vorhanden, bitte beilegen:  
Programmheft, Plakat, Pressekritiken, Videoaufzeichnung, DVC

Achtung: Es genügt nicht, einfach nur einen Handzettel beizulegen.  
Bitte Texte ausformulieren!

## *Please add to the application*

1. Summary of the play
  2. Details about the group
  3. Expressive picture(s)
  4. If available, please include a programme, a poster, press commentaries, a video tape, DVD
- Attention: It will be not sufficient to send in a leaflet. Please write complete texts.

### **INHALTSANGABE/SUMMARY : (höchstens 1100 Zeichen/ types at most)**

### **ANGABEN ZUR SPIELGRUPPE/DETAILS ABOUT THE GROUP: (höchstens 900 Zeichen/ types at most)**

Achtung: Im Falle einer Teilnahme werden die Texte für das Programmheft übernommen. Achten Sie deshalb bitte auf allgemeine Verständlichkeit und Werbewirksamkeit Ihrer Formulierungen. Attention: In case of participation texts will be taken over for our programm. Please make sure that your texts are easy to understand and effective for advertising purposes.

## Fragen zur Technik



Wir haben in etwa folgenden Aufbau (Besonderheiten – Skizze beifügen)

---

---

---

Welche maximale Bühnenhöhe hat der Aufbau?  
(Bitte Raumpläne auf der Homepage beachten) \_\_\_\_\_ Meter

Was wird an Licht gebraucht? (Bitte Lichtpläne im Internet beachten)

---

---

Habt Ihr einen eigenen Beleuchter? \_\_\_\_\_

Braucht Ihr Projektionsfolie, Schattenspieltuch, Vorhänge, Stellwände, Klavier,  
Tanzboden oder Ähnliches?

---

---

Welche Anforderungen habt Ihr an die Tontechnik? (Mikrofone, CD, MD,  
Laptopanschluss, Beamer, Monitore,...)

Habt ihr einen eigenen Tontechniker? \_\_\_\_\_

Rückfragen sind möglich bei:

Kontaktperson (siehe vorne)

oder bei:

Name:

eMail:

Telefon: